



Программа Организации Объединенных
Наций по окружающей среде

Distr.: General
9 June 2004

Russian
Original: English



Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле

Конференция Сторон

Первое совещание

Женева, 20-24 сентября 2004 года

Пункт 8 b) предварительной повестки дня*

Вопросы, предусмотренные Конференцией полномочных
представителей для принятия мер Конференцией
Сторон на ее первом совещании: упразднение
временной процедуры ПОС

Упразднение временной процедуры предварительного обоснованного согласия

Записка секретариата

I. Введение

1. На своей седьмой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле рассмотрел вопросы, связанные с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия. В решении МКП-7/7 Комитет просил секретариат подготовить документ по этим вопросам с изложением различных вариантов и последствий их реализации, а также преимуществ и недостатков в связи с осуществлением процедуры предварительного обоснованного согласия (UNEP/FAO/PIC/INC.7/15, приложение I).

2. На своей восьмой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров рассмотрел подготовленную секретариатом записку по вопросам, связанным с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия (ПОС)

* UNEP/FAO/RC/COP.1/1.

(UNEP/FAO/PIC/INC.8/16). Комитет принял к сведению доклад рабочей группы, которая была учреждена для рассмотрения данной проблематики, и решил провести дальнейшее изучение этого вопроса на своей девятой сессии.

3. На своей девятой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров рассмотрел записку, подготовленную секретариатом в плане содействия принятию дальнейших мер по итогам работы, проведенной рабочей группой (UNEP/FAO/PIC/INC.9/18). Комитет добился прогресса в изучении этих вопросов и принял рекомендации для представления Конференции Сторон на ее первом совещании (UNEP/FAO/PIC/INC.9/21, приложение III).

4. К настоящей записке прилагается документ, в котором дается краткий обзор проходивших на восьмой и девятой сессиях Межправительственного комитета для ведения переговоров обсуждений по вопросам, связанным с упразднением временной процедуры ПОС, и анализируется то, как эти вопросы решаются в ходе подготовки к первому совещанию Конференции Сторон. Данные вопросы рассматривались в подготовленных секретариатом для указанных сессий записках (UNEP/FAO/PIC/INC.8/16 и UNEP/FAO/PIC/INC.9/18), в которых изложены конкретные аспекты и основа для их обсуждения Комитетом для ведения переговоров.

5. Вопросам, затрагиваемым в главе IV ("Переходный период"), в каждой из двух записок посвящен подготовленный для нынешнего совещания отдельный документ, который касается возможных временных мероприятий на переходном этапе (UNEP/FAO/RC/COP.1/25).

6. Ряд вопросов, изложенных в главе III ("Осуществление перехода от временной процедуры ПОС к процедуре ПОС по Конвенции") в этих двух записках, являются основной темой отдельных документов, представляемых этому совещанию. К ним относятся следующие: состав регионов, охваченных процедурой ПОС (UNEP/FAO/RC/COP.1/4); состав Комитета по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/RC/COP.1/17); и процедуры, разработанные Временным комитетом по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/RC/COP.1/27).

7. В главе III настоящей записки рассматриваются остальные вопросы, как они были охарактеризованы рабочей группой, учрежденной на восьмой и девятой сессиях Межправительственного комитета для ведения переговоров, и отражены в докладах этих сессий (UNEP/FAO/PIC/INC.8/19 и UNEP/FAO/PIC/INC.9/21, приложение III). Речь идет о следующих вопросах:

а) включение в приложение III химических веществ, которые были включены во временную процедуру ПОС до первого совещания Конференции Сторон, но еще не значатся в приложении III к Конвенции;

б) обязательства в отношении импорта химических веществ, перечисленных в приложении III;

с) обязательства в отношении экспорта химических веществ, перечисленных в приложении III;

д) уведомления об окончательных регламентационных постановлениях и предложения относительно особо опасных пестицидных составов;

е) уведомления об окончательных регламентационных постановлениях и предложения об особо опасных пестицидных составах, представленные государствами, не являющимися Сторонами, которые участвуют в реализации временной процедуры ПОС.

8. В ходе проходивших в Межправительственном комитете для ведения переговоров обсуждений по вопросам, нашедшим отражение в настоящем документе, основное внимание уделялось тому, как наилучшим образом продолжить успешный опыт, накопленный в деле сбора и распространения уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях, предложений об особо опасных пестицидных составах и ответов, касающихся импортных поставок, представленных в ходе осуществления временной процедуры ПОС, распространив его на процедуру ПОС по Конвенции.

9. Используемые в настоящей записке нижеприведенные термины следует понимать так, как они определены в следующих подпунктах:

а) "первоначальная процедура ПОС" означает добровольную процедуру ПОС, изложенную в измененных Лондонских руководящих принципах обмена информацией о химических веществах в международной торговле и Международном кодексе поведения ФАО в области распределения и использования пестицидов, которая действует до даты открытия для

подписания Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле;

b) "временная процедура ПОС" означает первоначальную процедуру ПОС с изменениями, внесенными для приведения ее в соответствие с процедурой, установленной согласно Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, которая вступает в силу с даты открытия Конвенции для подписания;

c) "процедура ПОС по Конвенции" означает процедуру ПОС, изложенную в Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, которая становится обязательной для Сторон Конвенции после вступления Конвенции в силу;

d) "переходный период" означает время между вступлением Конвенции в силу и датой упразднения временной процедуры ПОС, в течение которого временная процедура ПОС и процедура ПОС по Конвенции действуют параллельно (в соответствии с более полным описанием, которое приводится в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/25).

II. Предыстория

10. Первоначальная процедура ПОС была установлена Советом управляющих ЮНЕП на его пятнадцатой сессии (решение 15/30 от 25 мая 1989 года) и Конференцией ФАО на ее двадцать пятой сессии (резолюция 6/89 от 29 ноября 1989 года). ЮНЕП и ФАО совместно осуществляли первоначальную процедуру ПОС, которая действовала до принятия Роттердамской конвенции на Конференции полномочных представителей по Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле 10 сентября 1998 года.

11. Конференция полномочных представителей наметила работу, которую предстояло проделать в переходный период между принятием Конвенции и первым совещанием Конференции Сторон. Она приняла резолюцию о временных механизмах, в соответствии с которой первоначальная процедура ПОС была заменена добровольной временной процедурой ПОС, которая практически аналогична процедуре, изложенной в тексте Конвенции. В пункте 13 этой резолюции было решено, что дата прекращения функционирования временной процедуры ПОС будет определена Конференцией Сторон на ее первом совещании. Роттердамская конвенция вступила в силу 24 февраля 2004 года.

III. Осуществление перехода от временной процедуры ПОС к процедуре ПОС по Конвенции

12. При обсуждении вопросов, связанных с упразднением временной процедуры ПОС, Комитет для ведения переговоров согласился с тем, что необходимо закрепить успехи, достигнутые в ходе осуществления временной процедуры ПОС, а также сохранить опыт, накопленный в деле ее применения. В этом разделе анализируются некоторые из основных аспектов, которые необходимо будет рассмотреть Конференции Сторон при решении вопросов перехода от временной процедуры ПОС к процедуре ПОС по Конвенции.

A. Включение в приложение III химических веществ, которые были включены во временную процедуру ПОС до первого совещания Конференции Сторон, но еще не значатся в приложении III к Конвенции

13. В соответствии со статьей 8 Конвенции Конференция Сторон должна принять на своем первом совещании решение о включении этих химических веществ в приложение III, если она убеждена в том, что удовлетворены все требования, касающиеся включения химических веществ в это приложение. За исключением четырех химических веществ (бинапакрил, дихлорэтан, окись этилена и токсафен), выявленных на основе уведомлений о мерах регулирования, представленных государствами и региональными организациями экономической интеграции, участвовавшими в осуществлении первоначальной процедуры ПОС, все химические вещества, включенные во временную процедуру ПОС, удовлетворяют критериям, предусмотренным процедурой ПОС по Конвенции.

Вопросы для рассмотрения Конференцией Сторон

14. Межправительственный комитет для ведения переговоров постановил, что все химические вещества, включенные во временную процедуру ПОС до вступления Конвенции в силу, но еще не фигурирующие в приложении III, могут быть включены в приложение III. Это позволит закрепить положительные результаты, достигнутые в ходе осуществления временной процедуры ПОС, будет способствовать плавному переходу от временной процедуры ПОС к процедуре ПОС по Конвенции и даст возможность избежать любых расхождений между двумя процедурами в течение переходного периода. Отмечено, что включение новых химических веществ в приложение III может осуществляться безотносительно к тому, являются ли государства или региональные организации экономической интеграции, представляющие первоначальные уведомления, Сторонами Конвенции на момент проведения первого совещания Конференции Сторон, и независимо от любого решения, которое могут принять Стороны на этом совещании относительно состава регионов ПОС. Конференция Сторон рассмотрит в рамках пункта б) повестки дня вопрос о включении в приложение III отдельных химических веществ, выявленных в ходе осуществления временной процедуры ПОС.

В соответствии с заключением рабочей группы (см. документ UNEP/FAO/PIC/INC.9/18, приложение I, пункт 17) Конференции Сторон предлагается учесть следующее:

15. При решении вопроса о том, какие химические вещества, выявленные в ходе осуществления временной процедуры ПОС, следует включить в приложение III к Конвенции, "между этими химическими веществами не будет проводиться никаких различий по признаку того, являются ли государства или региональные организации экономической интеграции, представляющие первоначальные уведомления, Сторонами Конвенции на момент проведения первого совещания Конференции Сторон, и этот вопрос определяется независимо от какого-либо решения, которое может принять Конференция Сторон относительно распределения и состава регионов ПОС".

В. Обязательства в отношении импорта химических веществ, перечисленных в приложении III

1. Химические вещества, перечисленные в приложении III

16. В пункте 7 статьи 10 Конвенции предусмотрено, что каждая Сторона не позднее даты вступления для нее в силу настоящей Конвенции направляет секретариату ответы в отношении импорта каждого химического вещества, включенного в приложение III. В этой статье также оговорено, что Сторона, представившая такие ответы в соответствии с измененными Лондонскими руководящими принципами или Международным кодексом поведения, не должна представлять эти ответы повторно.

Вопросы для рассмотрения Конференцией Сторон

17. Рабочая группа сочла, что ответы относительно импорта химических веществ, включенных в приложение III к Конвенции, которые были представлены в ходе осуществления временной процедуры ПОС и распространены секретариатом через выходящий раз в полгода "Циркуляр по ПОС", не будут иметь никакого статуса в рамках процедуры ПОС по Конвенции, если только Конференция Сторон не примет иного решения. Со ссылкой на статью 10 она также отметила, что Сторона, представившая ответы в отношении импорта в рамках временной процедуры ПОС, не должна направлять такие ответы повторно.

18. В настоящее время в соответствии со статьей 10 секретариат раз в шесть месяцев (июнь и декабрь) распространяет с помощью "Циркуляра по ПОС" сводную информацию о всех ответах, касающихся импортных поставок, и случаях непредставления таких ответов. В "Циркуляре по ПОС, XIX" (июнь 2004 года) - первом "Циркуляре по ПОС", выпущенном после вступления Конвенции в силу, приводится краткий обзор всех ответов в отношении импорта химических веществ, включенных в приложение III, которые были представлены в рамках первоначальной и временной процедур ПОС до 30 апреля 2004 года.

В свете обсуждений, проходивших в рабочей группе (документ UNEP/FAO/PIC/INC.9/18, приложение I, пункты 18 и 20), Конференции Сторон предлагается учесть следующее:

19. Нет необходимости в том, чтобы Стороны после вступления для них Конвенции в силу повторно представляли ответы относительно импорта химических веществ, перечисленных в приложении III к Конвенции, которые содержатся в "Циркуляре по ПОС, XIX" (июнь 2004 года).

2. Химические вещества, подпадающие под временную процедуру ПОС, но еще не перечисленные в приложении III

20. Рабочая группа выделила связанный с этим вопрос, который заключается в том, должна ли будет Страна повторно представлять ответ относительно будущих импортных поставок химических веществ, если они были включены в приложение III после даты вступления Конвенции в силу для данной конкретной Страны. Это относится к тем химическим веществам, которые были выявлены в ходе осуществления временной процедуры ПОС, но которые будут включены в приложение III к Конвенции только на основе решения, принимаемого на первом совещании Конференции Сторон.

Вопросы для рассмотрения Конференцией Сторон

21. Рабочая группа сочла, что поскольку существует договоренность, согласно которой нет необходимости повторно представлять ответы относительно импорта химических веществ, перечисленных в приложении III, которые были представлены в ходе осуществления временной процедуры ПОС, то в "Циркуляре по ПОС, XIX" (июнь 2004 года) можно было бы изложить соответствующие ориентиры относительно положения дел с ответами, касающимися импорта химических веществ, включенных во временную процедуру ПОС, но еще не перечисленных в приложении III.

В свете итогов обсуждений в рабочей группе (документ UNEP/FAO/PIC/INC.9/18, приложение I, пункты 21-23) Конференции Сторон предлагается учесть следующее:

22. Стороны после вступления для них Конвенции в силу не должны повторно представлять ответы относительно импорта химических веществ, подпадающих под действие временной процедуры ПОС, но еще не включенных в приложение III к Конвенции, которые содержатся в "Циркуляре по ПОС, XIX" (июнь 2004 года), если Конференция Сторон примет решение о включении этих химических веществ в приложение III к Конвенции.

C. Обязательства в отношении экспорта химических веществ, перечисленных в приложении III

23. Рабочая группа отметила, что наряду с ситуацией вокруг ответов, касающихся импорта химических веществ, перечисленных в приложении III, в Конвенции отсутствуют положения относительно признания "случаев непредставления ответов", которые имели место в рамках временной процедуры ПОС.

1. Химические вещества, перечисленные в приложении III

24. В пункте 7 статьи 10 Конвенции оговорено, что каждая Страна не позднее даты вступления для нее Конвенции в силу направляет секретариату касающиеся импорта ответы по каждому химическому веществу, включенному в приложение III. В нем также предусмотрено, что Страна, представившая ответы в соответствии с измененными Лондонскими руководящими принципами или Международным кодексом поведения, не должна представлять эти ответы повторно.

25. В пункте 10 статьи 10 Конвенции предусмотрено, что секретариат информирует все Страны о полученных им ответах, а также о любых случаях непредставления ответов. В соответствии с этим положением в "Циркуляре по ПОС, XIX" (июнь 2004 года) приводится полный перечень ответов относительно импорта химических веществ, включенных в приложение III, а также список тех Стран, которые по состоянию на 30 апреля 2004 года не представили ответы, касающиеся импорта этих химических веществ.

26. Это - довольно важный момент, на который следует обратить внимание. В случае тех Стран, для которых Конвенция вступила в силу 30 апреля 2004 года, в "Циркуляре по ПОС, XIX" впервые сообщается о том, что секретариат в соответствии с требованиями пункта 10

статьи 10 Конвенции информировал все Стороны о случаях непредставления Сторонами ответов об импорте в рамках процедуры ПОС по Конвенции. В этой связи следует отметить, что случаи непредставления ответов регулируются положениями пункта 2 статьи 11, который касается обязательств экспортеров.

27. В отношении любых других государств или региональных организаций экономической интеграции, для которых Конвенция вступит в силу после 30 апреля 2004 года, "Циркуляр по ПОС, XX" (декабрь 2004 года) будет впервые содержать сообщение о том, что секретариат информирует все Стороны о случаях непредставления ответов, касающихся импорта химических веществ в рамках процедуры ПОС по Конвенции.

2. Химические вещества, подпадающие под действие временной процедуры ПОС, но еще не включенные в приложение III

28. В пункте 17 документа UNEP/FAO/PIC/INC.9/18 отмечается, что в Конвенции не предусмотрены положения, признающие "случаи непредставления ответа", которые имели место в рамках временной процедуры ПОС. Это может иметь последствия для отдельных Сторон исходя из предусмотренных в пункте 2 статьи 11 обязательств, особенно в том, что касается химических веществ, подпадающих под временную процедуру ПОС, которые включены в приложение III по итогам работы первого совещания Конференции Сторон.

29. Эта проблема будет актуальна только для тех Сторон, участвующих в работе первого совещания Конференции Сторон, которые не представили ответы об импорте химических веществ, еще не включенных в приложение III. Конференция Сторон примет решение о целесообразности внесения в Конвенцию поправки относительно включения этих химических веществ в приложение III к Конвенции и определит дату вступления для этих Сторон такой поправки в силу. После этого Стороны обязаны в соответствии с пунктом 2 статьи 10 представлять ответы, касающиеся импорта.

Конференция Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию Межправительственного комитета для ведения переговоров (документ UNEP/FAO/PIC/INC.9/21, приложение III, пункт 2), которая заключается в следующем:

30. Сторонам может быть предоставлен срок до девяти месяцев с даты проведения первого совещания Конференции Сторон [в качестве альтернативного варианта, по каждому химическому веществу Конференция Сторон при рассмотрении отдельных химических веществ может установить предельный срок]¹ для представления ответа в соответствии с пунктом 2 статьи 10. По истечении этого периода обязательства экспортирующей Стороны по статье 11 начинают действовать лишь спустя шесть месяцев после получения экспортирующей Стороной от секретариата согласно пункту 10 статьи 10 информации о том, что импортирующей Стороной не был представлен ответ, и будут затем действовать в течение одного года.

D. Уведомления об окончательных регламентационных постановлениях и предложения относительно особо опасных пестицидных составов

31. В пункте 2 статьи 5 Конвенции предусмотрено, что Стороны на дату вступления для них Конвенции в силу не должны повторно представлять свои уведомления об окончательных регламентационных постановлениях, если они уже были представлены в соответствии с измененными Лондонскими руководящими принципами или Международным кодексом поведения. В пункте 23 документа UNEP/FAO/PIC/INC.9/18 отмечается, что в Конвенции отсутствуют какие-либо положения, касающиеся предложений относительно особо опасных пестицидных составов, которые могли бы быть представлены в соответствии со статьей 6 в рамках временной процедуры ПОС. Кроме того, в пункте 24 того же документа отмечается, что уведомления об окончательных регламентационных постановлениях или предложения об особо опасных пестицидных составах, представленные в ходе осуществления временной процедуры ПОС, не будут иметь никакого статуса в рамках процедуры ПОС по Конвенции, если Конференция Сторон не примет иного решения.

¹ Цель подготовки альтернативного текста, заключенного в квадратные скобки, - отразить тот факт, что Конференция Сторон определит дату вступления в силу поправок к приложению III.

32. В настоящее время в соответствии со статьями 5 и 6 секретариат распространяет на страницах "Циркуляра по ПОС" краткие обзоры всех проверенных уведомлений и резюме всех проверенных предложений относительно особо опасных пестицидных составов, которые были представлены в течение шестимесячного периода между выпусками "Циркуляра по ПОС".

33. В "Циркуляре по ПОС, XIX" (июнь 2004 года) содержится полный обзор всех уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях в отношении запрещенных или строго ограниченных химических веществ и предложений об особо опасных пестицидных составах, которые были представлены в рамках временной процедуры ПОС по состоянию на 30 апреля 2004 года. Сюда входят те уведомления, которые проверены на предмет содержания всей информации, требуемой в соответствии с приложением I к Конвенции, те уведомления, которые не удовлетворяют требованиям, предусмотренным приложением I, а также одно предложение относительно особо опасного пестицидного состава, проверенное на предмет содержания всей информации, требуемой согласно положениям части I приложения IV.

1. Уведомления о запрещенных или строго ограниченных химических веществах

34. "Циркуляр по ПОС, XIX" (июнь 2004 года) может служить соответствующим ориентиром для Конференции Сторон, согласно которому не должны повторно представляться уведомления, которые направлены в ходе осуществления временной процедуры ПОС и включены в этот "Циркуляр". Это положение перекликается с тем подходом, который был принят в период перехода от первоначальной процедуры ПОС к временной процедуре ПОС, в соответствии с которым полное резюме всех уведомлений, представленных в рамках первоначальной процедуры ПОС, было опубликовано в добавлении V к "Циркуляру по ПОС, X" (декабрь 1999 года).

2. Предложения относительно особо опасных пестицидных составов

35. Учитывая различные обстоятельства, связанные с особо опасными пестицидными составами, Межправительственный комитет для ведения переговоров предложил (документ UNEP/FAO/PIC/INC.9/21, приложение III, пункт 3) следующее:

"Секретариат консультируется с каждым соответствующим назначенным национальным органом (в письменном виде) относительно их предложений по особо опасному пестицидному составу, которые были представлены в течение временного периода. Если от соответствующего назначенного национального органа не поступит уведомления об ином, то каждое предложение об особо опасном пестицидном составе предусматривается представить повторно для целей Конвенции в соответствии с решением первого совещания Конференции Сторон".

36. По состоянию на 30 апреля 2004 года секретариатом было получено только одно предложение относительно особо опасного пестицидного состава. Оно явилось основой для принятия решения МКП-10/4, в котором предусмотрено включение во временную процедуру ПОС распыляемых порошковых составов, содержащих беномил, концентрация 7 или более процентов; карбофуран, концентрация 10 или более процентов; и тирам, концентрация 15 или более процентов. Предполагается, что эти составы будут включены в приложение III на первом совещании Конференции Сторон.

37. Как было также решено Межправительственным комитетом для ведения переговоров, в тех случаях, когда уведомления или предложения послужили основой для включения того или иного химического вещества во временную процедуру ПОС, они будут приняты независимо от того, получены ли они от Стороны или государства, не являющегося Стороной (см. ниже пункт 40 настоящей записки). Сенегал, будучи страной, которая предложила включить эти составы, ратифицировала Роттердамскую конвенцию 20 июля 2001 года.

38. Поскольку не было предложений относительно особо опасных пестицидных составов, находящихся на стадии рассмотрения или оценки, секретариатом не предпринимались действия по установлению контактов с назначенными национальными органами.

В свете итогов обсуждений в рабочей группе (документ UNEP/FAO/PIC/INC.9/18, приложение I, пункт 36) Конференции Сторон предлагается учесть следующее:

39. "Циркуляр по ПОС, XIX" (июнь 2004 года) может содержать соответствующие ориентиры, разъясняющие положение дел с уведомлениями об окончательных регламентационных постановлениях и предложениями относительно особо опасных

пестицидных составов, представленными в рамках временной процедуры ПОС, и указывающие на то, что Стороны после вступления для них Конвенции в силу не должны повторно представлять уведомления и предложения, содержащиеся в "Циркуляре по ПОС, XIX".

Е. Уведомления об окончательных регламентационных постановлениях и предложения об особо опасных пестицидных составах, представленные государствами, не являющимися Сторонами, которые участвуют в реализации временной процедуры ПОС

40. В плане признания предложения о том, что все химические вещества, включенные во временную процедуру ПОС, должны быть включены в приложение III к Конвенции на первом совещании Конференции Сторон, рабочая группа предложила, чтобы соответствующие уведомления или предложения считались приемлемыми независимо от того, представлены ли они Сторонами или государствами, не являющимися Сторонами. Это положение связано с вопросами, которые обсуждаются в главе III А настоящей записки, касающейся включения в приложение III химических веществ, которые включены во временную процедуру ПОС до даты проведения первого совещания Конференции Сторон, но еще не перечислены в приложении III, а также с предлагаемыми мероприятиями на переходном этапе, которые рассматриваются в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/25.

41. В соответствии со статьей 8 Конвенции Конференция Сторон на своем первом совещании должна принять решение о включении в приложение III химических веществ, выявленных в ходе осуществления временной процедуры ПОС, при условии, что она убеждена в том, что все требования относительно включения в это приложение были выполнены.

Межправительственный комитет для ведения переговоров согласился с тем, что все химические вещества, включенные во временную процедуру ПОС до вступления Конвенции в силу, но еще не перечисленные в приложении III, могут быть включены в приложение III. Конференция Сторон в рамках пункта 6 b) повестки дня (UNEP/FAO/RC/COP.1/1) рассмотрит вопрос о включении в приложение III отдельных химических веществ, выявленных в ходе реализации временной процедуры ПОС.

В свете итогов обсуждений в рабочей группе (см. документ UNEP/FAO/PIC/INC.9/18, пункт 39) Конференции Сторон предлагается учесть следующее:

42. "В тех случаях, когда уведомления и предложения, полученные от государств и региональных организаций экономической интеграции, не являющихся Сторонами Конвенции на дату проведения первого совещания Конференции Сторон, способствовали подготовке документов для содействия принятию решений и выработке решений относительно включения химических веществ во временную процедуру ПОС, они будут признаны в качестве достаточной основы для включения соответствующих химических веществ в приложение III."

IV. Предлагаемые меры для принятия Конференцией Сторон

43. Конференция Сторон, опираясь на итоги работы Межправительственного комитета для ведения переговоров, возможно, пожелает обратить внимание в докладе о работе своего первого совещания на вопросы, изложенные в приложении к настоящей записке.

Приложение

Конференция Сторон, возможно, пожелает изложить в докладе о работе первого совещания свое понимание следующих вопросов.

A. Включение в приложение III к Конвенции химических веществ, которые были включены во временную процедуру ПОС до первого совещания Конференции Сторон, но еще не значатся в приложении III к Конвенции

При решении вопроса о том, какие химические вещества, выявленные в ходе осуществления временной процедуры ПОС, следует включить в приложение III к Конвенции, между этими веществами не будет проводиться никаких различий по признаку того, являются ли государства или региональные организации экономической интеграции, представляющие первоначальные уведомления, Сторонами Конвенции на момент проведения первого совещания Конференции Сторон. Этот вопрос определяется независимо от какого-либо решения, которое может принять Конференция Сторон относительно распределения и состава регионов ПОС.

B. Обязательства в отношении импорта химических веществ, перечисленных в приложении III

1. Химические вещества, перечисленные в приложении III

Нет необходимости в том, чтобы Стороны после вступления для них Конвенции в силу повторно представляли ответы, касающиеся импорта химических веществ, перечисленных в приложении III к Конвенции, которые содержатся в "Циркуляре по ПОС, XIX" (июнь 2004 года).

2. Химические вещества, подпадающие под временную процедуру ПОС, но еще не перечисленные в приложении III

Стороны после вступления для них Конвенции в силу не должны повторно представлять ответы относительно импорта химических веществ, подпадающих под действие временной процедуры ПОС, но еще не включенных в приложение III к Конвенции, которые содержатся в "Циркуляре по ПОС, XIX" (июнь 2004 года), если Конференция Сторон примет решение о включении этих химических веществ в приложение III к Конвенции.

C. Обязательства в отношении экспорта химических веществ, перечисленных в приложении III

1. Химические вещества, перечисленные в приложении III

В случае тех Сторон, для которых Конвенция вступила в силу 30 апреля 2004 года, в "Циркуляре по ПОС, XIX" впервые сообщается о том, что секретариат в соответствии с требованиями пункта 10 статьи 10 Конвенции информировал все Стороны о случаях непредставления Сторонами ответов об импорте в рамках процедуры ПОС по Конвенции.

В отношении любых других государств или региональных организаций экономической интеграции, для которых Конвенция вступит в силу после 30 апреля 2004 года, "Циркуляр по ПОС, XX" (декабрь 2004 года) будет впервые содержать сообщение о том, что секретариат информирует все Стороны о случаях непредставления ответов, касающихся импорта химических веществ в рамках процедуры ПОС по Конвенции.

2. Химические вещества, подпадающие под временную процедуру ПОС, но еще не включенные в приложение III

Сторонам может быть предоставлен срок до девяти месяцев с даты проведения первого совещания Конференции Сторон или срок, устанавливаемый Конференцией Сторон при рассмотрении отдельных химических веществ, для представления ответа в соответствии с пунктом 2 статьи 10. По истечении этого периода обязательства экспортирующей Стороны по статье 11 начинают действовать лишь спустя шесть месяцев после получения экспортирующей Стороной от секретариата согласно пункту 10 статьи 10 информации о том, что импортирующей Стороной не был представлен ответ, и будут затем действовать в течение одного года.

D. Уведомления об окончательных регламентационных постановлениях и предложения относительно особо опасных пестицидных составов

"Циркуляр по ПОС, XIX" (июнь 2004 года) может содержать соответствующие ориентиры, разъясняющие положение дел с уведомлениями об окончательных регламентационных постановлениях и предложениями относительно особо опасных пестицидных составов, представленными в рамках временной процедуры ПОС, и указывающие на то, что Стороны после вступления для них Конвенции в силу не должны повторно представлять уведомления и предложения, содержащиеся в "Циркуляре по ПОС, XIX".

E. Уведомления об окончательных регламентационных постановлениях и предложения об особо опасных пестицидных составах, представленные государствами, не являющимися Сторонами, которые участвуют в реализации временной процедуры ПОС

В тех случаях, когда уведомления и предложения, полученные от государств и региональных организаций экономической интеграции, не являющихся Сторонами Конвенции на дату проведения первого совещания Конференции Сторон, способствовали подготовке документов для содействия принятию решений и выработке решений относительно включения химических веществ во временную процедуру ПОС, они будут признаны в качестве достаточной основы для включения соответствующих химических веществ в приложение III.
